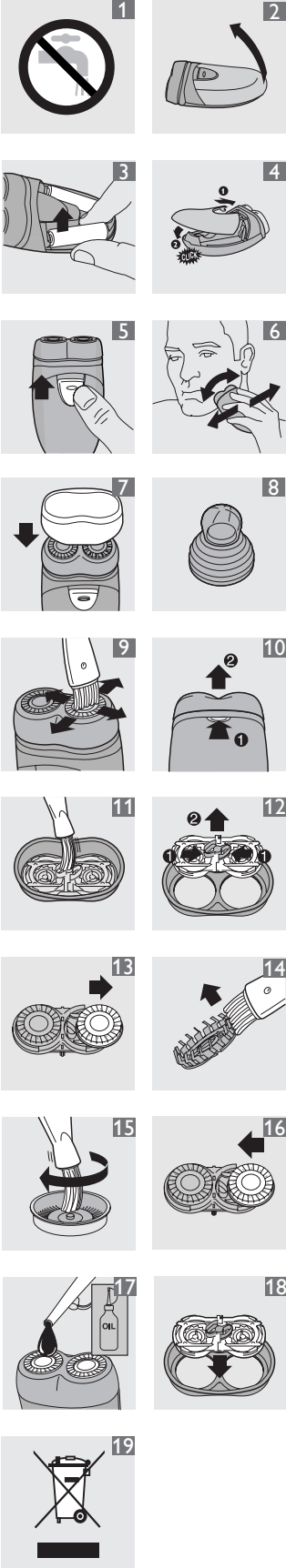


# HQ41, HQ40

user manuel



# PHILIPS

**Importante**

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

- Mantenga el aparato seco (fig. 1).
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Utilice y guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.

**Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

**Cómo colocar las pilas**

El aparato funciona con dos pilas R6 AA de 1,5V. Utilice preferiblemente pilas alcalinas Philips.

**Asegúrese de que tiene las manos secas cuando coloque las pilas.**

- 1 Quite la tapa del compartimento de las pilas (fig. 2).
- 2 Coloque dos pilas en el compartimento de las pilas (fig. 3).  
Asegúrese de que los símbolos + y - de las pilas coinciden con las indicaciones del compartimento de las pilas.  
Si las pilas se colocan de forma incorrecta, la afeitadora no funciona.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas en el aparato. Primero introduzca la parte superior de la tapa (1) y luego presione la parte inferior hasta que oiga un clic (2) (fig. 4).
- Para evitar daños provocados por fugas de las pilas:
  - No exponga el aparato a temperaturas superiores a 35 °C.
  - Quite las pilas si no se va a usar el aparato en un mes o más.
  - No deje las pilas descargadas en el aparato.

**Tiempo de afeitado sin cable**

Dos pilas nuevas ofrecen un tiempo de afeitado sin cable de 60 minutos.

**Uso del aparato**

**Afeitado**

- 1 Encienda la afeitadora pulsando el bloqueo del interruptor y deslizando el botón de encendido/apagado hacia arriba (fig. 5).  
El bloqueo del interruptor evita que el aparato se encienda accidentalmente.
- 2 Desplace los cabezales de afeitado rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares (fig. 6).  
Para obtener los mejores resultados, afeítese con la piel seca.  
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.
- 3 Apague la afeitadora pulsando el botón de encendido/apagado hacia abajo.
- 4 Después de usar la afeitadora, coloque siempre la tapa protectora para evitar que se deteriore (fig. 7).

**Limpieza y mantenimiento**

- Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.
- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador para cabezales de afeitado, modelo HQ100). Pregunte a su distribuidor Philips (fig. 8).

*Nota: Es posible que Philips Action Clean no esté disponible*

en todos los países. Póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de su país para consultar la disponibilidad de este accesorio.

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

**Todas las semanas: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo**

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra (fig. 9).
- 3 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 4 Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo (fig. 11).
- 5 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

**Cada dos meses: cabezales de afeitado**

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 3 Quite el marco de retención presionando en ambos lados del muelle central (1) y sacando el marco de retención de la unidad de afeitado (2) (fig. 12).
- 4 Saque los cabezales de afeitado del marco de retención y límpielos uno por uno (fig. 13).

**No mezcle las cuchillas y protectores entre sí.**

Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si mezcla accidentalmente los conjuntos, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.

- 5 Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo (fig. 14).  
Cepille con cuidado en la dirección de la flecha.
- 6 Cepille el protector (fig. 15).
- 7 Vuelva a insertar los cabezales de afeitado en el marco de retención y coloque de nuevo éste en la unidad de afeitado (fig. 16).
- 8 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).

**Almacenamiento**

- Para evitar deterioros, coloque la tapa protectora en la afeitadora (fig. 7).

**Sustitución**

Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.  
Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ4 +.

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 3 Quite el marco de retención presionando en ambos lados del muelle central (1) y sacando el marco de retención de la unidad de afeitado (2) (fig. 12).
- 4 Saque los cabezales de afeitado del marco de retención (fig. 13).
- 5 Coloque los cabezales de afeitado nuevos en el marco de retención (fig. 16).
- 6 Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado (fig. 18).
- 7 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

**Accesorios**

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Cabezales de afeitado Philips HQ4 +
- Limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ100
- Líquido limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ101
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110

**Medio ambiente**

- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite las pilas cuando estén gastadas o cuando deseche el aparato. No tire las pilas gastadas con la basura normal del hogar; depositelas en un punto de recogida oficial para pilas.
- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 19).

**Garantía y servicio**

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

**Guía de resolución de problemas**

- 1 Menor rendimiento en el afeitado
  - Causa 1: los cabezales de afeitado están sucios. La afeitadora no se ha limpiado lo suficiente o hace mucho tiempo que no se limpia.
    - Limpie bien el aparato antes de seguir afeitiándose. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
  - Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los cabezales de afeitado.
    - Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento", apartado "Cada dos meses: cabezales de afeitado".
  - Causa 3: los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.
    - Sustituya los cabezales de afeitado. Consulte el capítulo "Sustitución".
- 2 La afeitadora no funciona cuando se desliza el botón de encendido/apagado hacia arriba.
  - Causa: las pilas están descargadas.
    - Sustituya las pilas. Consulte el capítulo "Cómo colocar las pilas".

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Halten Sie das Gerät trocken (Abb. 1).
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen und verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.

## Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

## Batterien einlegen

Das Gerät läuft mit zwei R6 AA 1,5 Volt Batterien. Wir empfehlen Philips Alkaline Batterien.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände beim Einlegen der Batterien trocken sind.

- 1 Nehmen Sie die Abdeckung vom Batteriefach (Abb. 2).
- 2 Legen Sie zwei Batterien in das Batteriefach (Abb. 3).

Achten Sie darauf, dass die Markierungen + und - auf den Batterien denen im Batteriefach entsprechen. Der Rasierer läuft nicht, wenn die Batterien falsch eingelegt sind.

- 3 Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder ein. Schieben Sie dazu erst den oberen Teil der Abdeckung ein (1) und drücken Sie anschließend den unteren Teil nach unten, bis er hörbar einrastet (2) (Abb. 4).

### So vermeiden Sie Schäden durch auslaufende Batterien:

- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 35 °C aus.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie beabsichtigen, es für einen Monat oder länger nicht zu verwenden.
- Lassen Sie leere Batterien nicht im Gerät.

## Kabellose Rasierzeit

Zwei frische Batterien reichen für eine Rasierzeit von 60 Minuten.

## Das Gerät benutzen

### Rasieren

- 1 Drücken Sie auf die Schaltsperre des Ein-/Ausschalters und schieben Sie ihn aufwärts, um das Gerät einzuschalten (Abb. 5).

Die Schaltsperre verhindert, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.

- 2 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut (Abb. 6).

Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

- 3 Schalten Sie den Rasierer aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter nach unten schieben.

- 4 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden (Abb. 7).

## Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

- ▶ Mit Philips Action Clean (Scherkopfreiniger, Typ HQ100) können Sie die Scherköpfe schnell

und gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler (Abb. 8).

*Hinweis: Das Philips Reinigungsgerät Action Clean ist möglicherweise nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.*

Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

### Einmal wöchentlich: Schereinheit und Haarauffangkammer

- 1 Schalten Sie den Rasierer aus.
- 2 Reinigen Sie zuerst den oberen Teil des Geräts mit der beiliegenden Bürste (Abb. 9).
- 3 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2) (Abb. 10).
- 4 Reinigen Sie die Schereinheit und die Haarauffangkammer von innen mit der Bürste (Abb. 11).
- 5 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

### Alle zwei Monate: Scherköpfe

- 1 Schalten Sie den Rasierer aus.
- 2 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2) (Abb. 10).
- 3 Drücken Sie die mittlere Feder an den Seiten zusammen (1) und heben Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit (2) (Abb. 12).
- 4 Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter und reinigen Sie sie einzeln (Abb. 13).

Achten Sie darauf, dass Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen.

Das ist wichtig. Schermesser und Scherkorb sind aufeinander eingeschliffen; werden sie versehentlich untereinander vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis die optimale Scherleistung wieder hergestellt ist.

- 5 Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste (Abb. 14).

Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung.

- 6 Bürsten Sie den Scherkorb ab (Abb. 15).
- 7 Schieben Sie die Scherköpfe in den Scherkopfhalter, und setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein (Abb. 16).
- 8 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.
  - ▶ Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Scherköpfe alle sechs Monate in eine Fett lösende Flüssigkeit (z. B. Alkohol) tauchen. Befolgen Sie beim Entnehmen der Scherköpfe die oben beschriebenen Schritte 1 bis 4. Sie sollten dann nach dem Reinigen einen Tropfen Nähmaschinenöl in die Mitte der Scherkörbe geben, um eine Abnutzung der Scherköpfe zu verhindern (Abb. 17).

## Aufbewahrung

- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden (Abb. 7).

## Ersatz

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen. Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ4 + Philips Scherköpfe.

- 1 Schalten Sie den Rasierer aus.
- 2 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2) (Abb. 10).
- 3 Drücken Sie die mittlere Feder an den Seiten zusammen (1) und heben Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit (2) (Abb. 12).
- 4 Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter heraus (Abb. 13).
- 5 Schieben Sie neue Scherköpfe in den Scherkopfhalter (Abb. 16).
- 6 Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein (Abb. 18).
- 7 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

## Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ4 + Philips Scherköpfe.
- HQ100 Philips Scherkopfreiniger.
- HQ101 Philips Reinigungsflüssigkeit für Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe

## Umweltschutz

- Batterien enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entnehmen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder wenn Sie das Gerät entsorgen. Entsorgen Sie Batterien nicht über den gewöhnlichen Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab.
- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 19).

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler; oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

## Fehlerbehebung

- 1 Die Leistung des Geräts lässt nach.
  - ▶ Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht gründlich genug oder seit längerer Zeit nicht mehr gereinigt.
  - Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").
  - ▶ Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.
  - Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe").
  - ▶ Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.
  - Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Ersatz").
- 2 Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nach oben geschoben wird.
  - ▶ Ursache: Die Batterien sind leer.
  - Tauschen Sie die Batterien aus (siehe "Batterien einlegen").

**Importante**

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

- Mantenga el aparato seco (fig. 1).
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Utilice y guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.

**Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

**Cómo colocar las pilas**

El aparato funciona con dos pilas R6 AA de 1,5V. Utilice preferiblemente pilas alcalinas Philips.

**Asegúrese de que tiene las manos secas cuando coloque las pilas.**

- 1 Quite la tapa del compartimento de las pilas (fig. 2).
- 2 Coloque dos pilas en el compartimento de las pilas (fig. 3).  
Asegúrese de que los símbolos + y - de las pilas coinciden con las indicaciones del compartimento de las pilas.  
Si las pilas se colocan de forma incorrecta, la afeitadora no funciona.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas en el aparato. Primero introduzca la parte superior de la tapa (1) y luego presione la parte inferior hasta que oiga un clic (2) (fig. 4).
- Para evitar daños provocados por fugas de las pilas:
  - No exponga el aparato a temperaturas superiores a 35 °C.
  - Quite las pilas si no se va a usar el aparato en un mes o más.
  - No deje las pilas descargadas en el aparato.

**Tiempo de afeitado sin cable**

Dos pilas nuevas ofrecen un tiempo de afeitado sin cable de 60 minutos.

**Uso del aparato**

**Afeitado**

- 1 Encienda la afeitadora pulsando el bloqueo del interruptor y deslizando el botón de encendido/apagado hacia arriba (fig. 5).  
El bloqueo del interruptor evita que el aparato se encienda accidentalmente.
- 2 Desplace los cabezales de afeitado rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares (fig. 6).  
Para obtener los mejores resultados, afeítese con la piel seca.  
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.
- 3 Apague la afeitadora pulsando el botón de encendido/apagado hacia abajo.
- 4 Después de usar la afeitadora, coloque siempre la tapa protectora para evitar que se deteriore (fig. 7).

**Limpieza y mantenimiento**

Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.

- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador para cabezales de afeitado, modelo HQ100). Pregunte a su distribuidor Philips (fig. 8).

*Nota: Es posible que Philips Action Clean no esté disponible*

en todos los países. Póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de su país para consultar la disponibilidad de este accesorio.

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

**Todas las semanas: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo**

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra (fig. 9).
- 3 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 4 Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo (fig. 11).
- 5 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

**Cada dos meses: cabezales de afeitado**

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 3 Quite el marco de retención presionando en ambos lados del muelle central (1) y sacando el marco de retención de la unidad de afeitado (2) (fig. 12).
- 4 Saque los cabezales de afeitado del marco de retención y límpielos uno por uno (fig. 13).

**No mezcle las cuchillas y protectores entre sí.**

Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si mezcla accidentalmente los conjuntos, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.

- 5 Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo (fig. 14).  
Cepille con cuidado en la dirección de la flecha.
- 6 Cepille el protector (fig. 15).
- 7 Vuelva a insertar los cabezales de afeitado en el marco de retención y coloque de nuevo éste en la unidad de afeitado (fig. 16).
- 8 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).

**Almacenamiento**

- Para evitar deterioros, coloque la tapa protectora en la afeitadora (fig. 7).

**Sustitución**

Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.  
Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ4 +.

- 1 Apague la afeitadora.
- 2 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2) (fig. 10).
- 3 Quite el marco de retención presionando en ambos lados del muelle central (1) y sacando el marco de retención de la unidad de afeitado (2) (fig. 12).
- 4 Saque los cabezales de afeitado del marco de retención (fig. 13).
- 5 Coloque los cabezales de afeitado nuevos en el marco de retención (fig. 16).
- 6 Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado (fig. 18).
- 7 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

**Accesorios**

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Cabezales de afeitado Philips HQ4 +
- Limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ100
- Líquido limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ101
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110

**Medio ambiente**

- Las pilas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite las pilas cuando estén gastadas o cuando deseche el aparato. No tire las pilas gastadas con la basura normal del hogar; deposítelas en un punto de recogida oficial para pilas.
- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 19).

**Garantía y servicio**

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

**Guía de resolución de problemas**

- 1 Menor rendimiento en el afeitado
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).
- 2 La afeitadora no funciona cuando se desliza el botón de encendido/apagado hacia arriba.
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).
  - Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado (fig. 17).



**Importante**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

- Tenete l'apparecchio lontano dall'acqua (fig. 1).
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Utilizzate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.

**Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

**Inserimento delle batterie**

L'apparecchio funziona con tre batterie R6 AA da 1,5 volt. Utilizzate preferibilmente batterie alcaline Philips.

**Controllate che le mani siano perfettamente asciutte prima di inserire le batterie.**

- 1 Togliete il coperchio dello scomparto batterie (fig. 2).
  - 2 Inserite due batterie nello scomparto (fig. 3). Controllate che le indicazioni + e - riportate sulle batterie corrispondano con quelle riportate nello scomparto delle batterie.  
Il rasoio non funziona se le batterie non sono state posizionate correttamente.
  - 3 Riposizionate il coperchio sullo scomparto batterie dell'apparecchio. Inserite prima la parte superiore del coperchio (1), quindi spingete la parte inferiore fino a farla scattare in posizione (2) (fig. 4).
- Per evitare danni dovuti a eventuali perdite delle batterie:
    - Non esponete l'apparecchio a temperature superiori a 35 °C;
    - Togliete le batterie se prevedete di non usare l'apparecchio per almeno un mese.
    - Non lasciate le batterie scariche all'interno dell'apparecchio.

**Tempo di rasatura cordless**

Due batterie nuove offrono un'autonomia di rasatura di 60 minuti.

**Modalità d'uso dell'apparecchio****Modalità di rasatura**

- 1 Accendete il rasoio premendo il pulsante di blocco e spostando il cursore verso l'alto (fig. 5). Il pulsante di blocco previene accensioni accidentali dell'apparecchio.
- 2 Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari (fig. 6). Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta. Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.
- 3 Per spegnere il rasoio, mettete il cursore on/off verso il basso.
- 4 Dopo l'uso, riponete l'apposito cappuccio di protezione sul rasoio per evitare danneggiamenti (fig. 7).

**Pulizia e manutenzione**

Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

- Per una pulizia facile e ottimale è disponibile anche Philips Action Clean (tipo HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedete informazioni al rivenditore (fig. 8).

*Nota* Il Philips Action Clean potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

È anche possibile effettuare la pulizia del rasoio nel modo seguente:

**Ogni settimana: l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli.**

- 1 Spegnete il rasoio.
- 2 Pulite la parte superiore dell'apparecchio servendovi dello spazzolino in dotazione (fig. 9).
- 3 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2) (fig. 10).
- 4 Pulite l'interno dell'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli con lo spazzolino (fig. 11).
- 5 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

**Ogni due mesi: testine di rasatura**

- 1 Spegnete il rasoio.
- 2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2) (fig. 10).
- 3 Togliete la struttura di supporto premendo i lati della molla centrale l'uno verso l'altro (1), quindi estraete la struttura dall'unità di rasatura (2) (fig. 12)
- 4 Togliete le testine di rasatura dalla struttura di supporto e pulitele una alla volta (fig. 13).

**Non scambiate le lame e i relativi supporti.**

Questa precauzione è essenziale in quanto, per ottenere prestazioni ottimali, ogni lama è stata affilata insieme al proprio paralama. In caso i componenti venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.

- 5 Pulite le lame servendovi della parte di spazzolino a setole corte (fig. 14). Spazzolate con cautela nel senso indicato dalla freccia.
- 6 Spazzolate le protezioni delle lame (fig. 15).
- 7 Rimettete le testine di rasatura nella struttura di supporto e reinseritela nell'unità di rasatura (fig. 16).
- 8 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.
  - Per una pulizia ancora più accurata, immergete le testine di rasatura in un liquido sgrassante (ad esempio alcool) ogni sei mesi. Per togliere le testine di rasatura, seguite i punti 1-4 descritti sopra. Al termine della pulizia, lubrificate il punto centrale all'interno delle protezioni delle lame con una goccia di olio per macchina da cucine, al fine di evitare l'usura delle testine (fig. 17).

**Come riporre l'apparecchio**

- Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo (fig. 7).

**Sostituzione**

Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura Philips HQ4\*.

- 1 Spegnete il rasoio.
- 2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2) (fig. 10).
- 3 Togliete la struttura di supporto premendo i lati della molla centrale l'uno verso l'altro (1), quindi estraete la struttura dall'unità di rasatura (2) (fig. 12)
- 4 Togliete le testine di rasatura dalla struttura di supporto (fig. 13).
- 5 Inserite le nuove testine di rasatura nella struttura di supporto (fig. 16).
- 6 Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura (fig. 18).
- 7 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

**Accessori**

Accessori disponibili:

- Testine di rasatura Philips HQ4\*.
- Prodotto detergente per testine HQ100 Philips.
- Liquido detergente per testine HQ101 Philips.
- Spray detergente per testine HQ110 Philips.

**Tutela dell'ambiente**

- Le batterie contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete le batterie quando sono scariche o prima di smaltire l'apparecchio. Non smaltite le batterie tra i rifiuti domestici ma consegnatele a un centro di raccolta ufficiale.
- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta autorizzato (fig. 19).

**Garanzia e assistenza**

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV. L'unità di rasatura (lame e portalame) non è coperta dalla garanzia internazionale perché è un componente soggetto a usura.

**Risoluzione dei guasti**

- 1 Prestazioni di rasatura ridotte.
  - Causa 1: le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato pulito a sufficienza oppure non è stato pulito per un lungo periodo di tempo.
    - Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedete il capitolo "Pulizia e manutenzione".
  - Causa 2: le testine di rasatura sono ostruite con peli lunghi.
    - Pulite lame e le relative protezioni con lo spazzolino fornito. Consultare la sezione "Ogni due mesi: testine di rasatura", al capitolo "Pulizia e manutenzione".
  - Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.
    - Sostituire le testine di rasatura. Vedete il capitolo "Sostituzione".
- 2 Il rasoio non funziona mettendo il cursore on/off verso l'alto.
  - Causa: le batterie sono scariche.
    - Sostituire le batterie. Vedere il capitolo "Inserimento delle batterie".